

## 무력충돌시 문화재 보호를 위한 협약

**Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict  
with Regulation for the Execution of the Convention**

1954년 5월 14일  
네덜란드 헤이그에서 채택

※ 동 협약의 국문번역본은 공식 번역본이 아님을 밝힙니다.(한국 미가입)



## 무력충돌시 문화재 보호를 위한 협약

### Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict with Regulation for the Execution of the Convention

체약국은

문화재가 최근의 무력충돌에 의하여 심각한 손상을 입었으며, 전투 기술의 발전으로 인하여 파괴될 위험이 증가하고 있음을 인정하고,

모든 민족이 세계의 문화에 기여하고 있으므로 어떤 민족에 속한 문화재인지를 불문하고 문화재의 손상이 전 인류의 문화유산의 손상을 의미한다는 것을 확신하며,

문화유산의 보존은 세계 모든 민족에게 큰 중요성을 가지며, 그리하여 이러한 유산에 대한 국제적 보호가 절실하다고 사료되어,

1899년과 1907년의 헤이그 협약과 1935년 4월 15일에 체결된 워싱턴 협정에서 성립된 무력충돌시 문화재의 보호에 관한 원칙에 따라,

평상시에 문화재 보호를 계획하기 위한 국내적, 국제적 조치가 취하여지지 않는 이상 그러한 보호는 효과적일 수 없다는 의견을 받아들여,

문화재를 보호하기 위해 가능한 모든 조치를 취하기로 결의하면서,

다음의 규정에 합의하였다.

#### I. 보호에 관한 일반규정

##### 제 1조. 문화재의 정의

이 협약상의 “문화재”라는 용어는 그 출처나 소유권에 관계없이 다음을 포함한다.

가. 종교적이거나 세속적인 성격을 불문한 건축이나 예술, 역사적 기념물; 고고학 유적지; 역사적 혹은 예술적 가치를 지닌 건물의 집단 전체; 예술작품; 예술적, 역사적 또는 고고학적 중요성을 가지는 원고나 책을 비롯한 물건; 과학적 수집물과 상기 규정된 문화재에 관한 서적이거나 기록문서, 복제물 등의 중요한 수집물 등과 같은 모든 민족의 문화유산으로서 큰 중요성을 가지는 동산이나 부동산

나. 박물관과 대형 도서관, 기록물 보관소 등과 같이 가목에서 정의된 동산 문화재의 보존과 진열을 주목적으로 하는 건물이나 무력충돌시 가목에서 정의된 동산 문화재를 대피시키기 위한 보호시설

다. “기념물 다량 보유지역”이라 일컫는, 가목과 나목에서 규정하는 문화재를 다수 보유하는 지역

## 제 2조. 문화재의 보호

이 협약의 목적상 문화재의 보호는 문화재의 방호와 존중으로 이루어진다.

## 제 3조. 문화재의 방호

체약국은 평시에 적절한 조치를 취함으로써 무력충돌시 예견되는 결과로부터 자국의 영역 내에 있는 문화재를 보호하기 위한 준비를 할 의무를 진다.

## 제 4조. 문화재의 존중

1. 체약국은 문화재와 그 주변 또는 무력충돌시 파괴와 손상에 노출되기 쉬운 문화재를 보호하는 목적으로 사용되는 장치의 사용과 그러한 문화재에 대한 훼손을 금지하여 다른 체약국의 영역 뿐 아니라 자국의 영역 내에 있는 문화재를 존중할 의무를 진다.

2. 이 조 제1항에 기술된 의무는 긴절한 군사적 필요가 있는 경우에만 면제될 수 있다.

3. 체약국은 모든 형태의 문화재 절도, 약탈, 유용 및 파괴 행위를 금지 및 방지하여야 하며, 필요한 경우에는 중지시킬 의무가 있다. 당사국은 타 체약국의 영역 내에 있는 동산 문화재를 징발할 수 없다.

4. 체약국은 문화재의 보복적 위해의 방식으로 이루어지는 어떠한 행위도 금지하여야 한다.

5. 어떠한 체약국도 다른 체약국이 제3조에 규정된 보전조치를 적용하지 않는다면 이 조에 규정된 의무를 회피할 수 없다.

## 제 5조. 점령

1. 협약 체결국이 다른 체결국의 영역을 전부 또는 일부 점령한 경우에는 가능한 피점령국의 문화재 보전과 보존의 관할 당국을 지원하여야 한다.
2. 군사행동으로 훼손된 점령지역 내의 문화재를 보존하기 위하여 조치가 필요하다고 인정되고, 또한 관할 당국이 그러한 조치를 취할 여력이 없다는 것이 입증되면 점령당국은 가능한 관할 당국과의 긴밀한 협조로 문화재 보존에 필요한 조치를 취하여야 한다.
3. 저항조직의 구성원이 적법하다고 여기는 정부를 가진 체결국은 가능한 문화재에 대한 존중으로써 이 협약의 규정을 준수할 의무를 다하여야 한다.

## 제 6조. 문화재의 특수표지

제16조의 규정에 따라 문화재의 식별을 용이하게 하기 위하여 특수표지를 부착할 수 있다.

## 제 7조. 군사적 조치

1. 체결국은 평화시에 협약의 준수 확보를 위해 군사규칙에 관련규정을 도입하고, 군대 구성원에게 모든 민족의 문화와 문화재에 대한 존중심을 함양하도록 할 의무가 있다.
2. 체결국은 평화시에 자국 군대 내에 문화재에 대한 존중을 보장하고 문화재 보전을 책임지는 민간기관과 협력할 전문가나 직무요원을 확보할 의무를 진다.

## II. 특별 보호

### 제 8조. 특별 보호의 허가

1. 문화재가 다음의 조건을 갖추었을 경우, 한정된 수의 무력충돌시의 동산 문화재 보관소와 중대한 가치를 지닌 기념물 기타 부동산 문화재 보유지역을 특별보호 하에 둘 수 있다.

가. 공항, 방송국, 국가 방위에 관련된 시설물, 항구, 철도의 주요 노선이나 상대적으로 중요한 기차역 등과 같이 공격을 받기 쉬운 지점을 포함하는 중요 군사목표물이나 대형 산업 중심부로부터 충분한 거리를 유지하고,

나. 군사적 용도로 사용되지 않아야 한다.

2. 동산 문화재 보관소가 어떠한 경우에도 폭격의 피해를 받지 않도록 건설되어 있다면, 어디에 있든지 특별보호를 받을 수 있다.

3. 기념물 보유지역이 군대의 구성원이나 물품의 운반에 이용되는 경우에는, 그 수송 중에도 군사적 목적을 위한 이용으로 간주된다. 이는 기념물 보유지역 내부에서 군사작전, 군대의 배치, 전쟁물품의 생산 등에 직접 관련된 행위가 수행되는 경우에도 마찬가지이다.

4. 특별히 권한을 위임받은 무장관리인에 의해 이루어지는 제1조에 규정된 문화재 보호나 공공질서 유지책임이 있는 경찰의 문화재 부근 주둔은 군사적 목적을 위한 사용으로 간주되지 않는다.

5. 이 조 제1항에 규정된 문화재가 상기 중요 군사 목표물 부근에 위치하는 경우에는 무력충돌시에 보호를 요청하는 당사국이 목표물, 특히 항구, 철도역, 공항을 폐쇄하고 통행을 우회시키는 의무를 인수할 때에 특별보호를 받을 수 있다. 이 경우, 통행의 우회는 평화시에 준비되어야 한다.

6. 문화재의 특별보호는 “특별보호하의 문화재의 국제명부”에 기재함으로써 승인된다. 특별보호의 승인은 이 협약의 규정에 따라 협약의 시행규칙이 요구하는 조건이 만족되었을 때에만 기재된다.

### **제 9조. 특별보호 문화재의 면제**

체약국은 국제명부 등재시로부터 등록된 문화재에 대한 적대행위를 금지하고, 등록된 문화재나 그 주변지역을 제8조 제5항에 규정된 경우를 제외한 군사적 목적으로 사용하는 행위를 금지함으로써 특별보호 문화재의 면제를 보장할 의무를 진다.

### **제 10조. 증명과 관리**

무력충돌시 특별보호문화재에 제16조에 규정된 특수표지를 부착하며, 이 협약의 집행규정에 따라 국제관리를 받아야 한다.

## 제 11조. 면제의 철회

1. 계약국의 일방이 특별보호문화재에 대하여 제9조의 의무를 위반한 경우, 그 의무반이 지속되는 동안 당사국에 대해서 그 문화재의 면제보장의무를 해제한다. 그러나 당사국은 가능한 경우에는 먼저 적당한 기간 내로 그러한 위반 행위를 중지할 것을 요청해야 한다.

2. 제1항에 규정된 경우와 별개로, 불가피한 군사적 필요성이 있는 예외적인 경우가 지속되는 기간 동안에만 특별보호 문화재의 면제가 철회된다. 군사적 필요성에 대한 결정은 사단규모 이상의 부대를 지휘하는 장교만이 내릴 수 있다. 상황이 허하는 경우에는 적당한 때에 미리 면제의 철회 결정을 상대 당사국에 통보하여야 한다.

3. 면제를 철회하는 계약국은 가능한 빠른 시일 내에 이 협약의 시행규칙에 규정된 문화재 총감에게 면제 철회의 이유를 서면으로 통지해야 한다.

## III. 문화재의 운송수송

### 제 12조. 특별보호하의 수송

1. 오직 문화재의 운반에만 관련하는 수송은 지역 내 운송이나 지역간 수송을 불문하고, 협약의 시행규칙에 명기된 조건에 따라 관계 당사국의 요청에 의하여 특별보호를 받는다.

2. 특별보호하의 수송은 상기 시행규칙에 규정된 국제관리 하에서 이루어져야 하며, 제16조에 규정된 특수표지를 명시해야 한다.

3. 계약국은 특별보호를 받는 수송에 대한 모든 적대행위를 금지하여야 한다.

### 제13조. 긴급 상황에서의 수송

1. 계약국이 문화재의 안전을 위해 이송이 필요하며, 특히 무력 충돌의 개시 시에 상황이 긴급하여 제12조의 절차가 준수될 수 없다고 판단할 때에는 제12조에 규정된 면제의 적용을 조건으로 하여 제16조에 규정된 특수표지를 명시할 수 있다. 당사국은 가능한 적대국에 이송의 통지를 하여야 한다. 그러나 타 국가의 영역으로 문화재를 수송하는 경우에는 문화재에 대한 면제가 명시되지 아니하는 한 특수표지

를 부착할 수 없다.

2. 체약국은 가능한 이조 제1항에 규정된 문화재의 수송과 특수표지 부착에 대한 적대행위를 방지하기 위해 필요한 사전조치를 취해야 한다.

#### 제 14조. 압류, 노획의 면제

1. 문화재의 압류, 포획, 노획의 면제는 다음 각 호의 사항에 부여된다.

가. 제12조나 제13조가 규정하는 보호를 받는 문화재

나. 오직 제12조나 제13조가 규정하는 문화재의 수송에 이용되는 이송수단

2. 이 조의 규정은 방문·수색권을 제한하지 아니한다.

#### IV. 요원

##### 제 15조. 요원

문화재 보호를 위하여 지속적으로 문화재 보호활동에 종사하는 요원을 보호하여야 하며, 요원이 대립국의 권력 내에 들어간 경우에는 그가 책임을 맡고 있는 문화재 또한 대립국 권력 내에 들어갔을 때 그것의 보호의무를 수행하도록 허락하여야 한다.

#### V. 특수표지

##### 제 16조. 협약의 표지

1. 이 협약의 특수표지는 전체적으로 청색과 흰색이 십자로 교차하며, 뾰족한 부분이 아래를 향하는 방패형으로 한다(방패는 한 각이 방패의 뾰족한 부분이 되는 감청색 정사각형과 그 정사각형 위의 감청색 정삼각형, 그리고 그 양쪽이 흰색 삼각형으로 채워지는 형태이다.).

2. 이 표지는 단독으로 사용하거나 제17조에 명시된 조건 하에서는 세 개의 표지가 하나의 삼각형(하나의 방패가 아래쪽에 있음)으로 반복되어 사용된다.



## 제 17조. 특수표지의 사용

1. 세 번 반복된 특수표지는 다음 각 호에 규정된 사항의 증명을 위해서만 사용된다.

가. 특별보호를 받는 부동산 문화재

나. 제12조와 제13조가 규정하는 조건을 갖춘 문화재의 수송  
다. 이 협약의 시행규칙이 정하는 조건을 만족하는 임시보관소

2. 하나로 이루어진 특수표지는 다음 각 호에 규정된 사항의 증명을 위해서만 사용된다.

가. 특별보호를 받지 않는 문화재

나. 이 협약의 시행규칙에 따라 문화재를 관리할 의무가 있는 자

다. 문화재 보호의 업무에 종사하는 요원

라. 이 협약의 시행규칙에 규정된 신분증

3. 무력충돌시에 이조 전항에 규정한 이외의 경우의 특수표지 사용과 그 목적을 불문하고 특수표지와 비슷한 표시의 사용은 금지된다.

4. 특수표지는 체약국의 권한당국이 적법하게 날짜를 기재하고 서명한 인증서가 제시된 때가 아니면 어떠한 부동산 문화재에도 부착할 수 없다.

## VI. 협약의 적용범위

### 제 18조. 협약의 적용

1. 평화시에 효력을 발하는 규정과는 별개로, 이 협약은 체약국 일방이 그 전쟁 상태를 인정하지 않는다 하더라도, 둘이나 그 이상의 체약국 간에 발생하는 선언된 전쟁이나 기타의 무력충돌의 경우에 적용된다.

2. 이 협약은 또한 일 체약국 영역의 일부 또는 전부가 점령된 모든 경우에 있어서

동 점령이 무력저항을 받은 여부에 불구하고 적용된다.

3. 충돌 당사국의 일방이 이 협약의 체약국이 아닌 경우에도 이 협약의 체약국인 국가는 그 상호관계에 있어서 이 협약에 구속된다. 또한 체약국은 이 협약의 체약국이 아닌 충돌 당사국이 이 협약의 규정을 수락하고 적용할 때에는 그 국가와의 관계에 있어서 이 협약의 구속을 받는다.

#### **제 19조. 비국제적 성격의 무력충돌**

1. 어느 한 체약국의 영역 내에서 발생하는 비국제적 성격의 무력충돌의 경우에는 각 충돌 당사국은 최소한 문화재에 관한 이 협약의 규정을 적용할 의무를 진다.

2. 충돌 당사국은 특별협정에 의하여 이 협약의 다른 규정의 전부나 일부를 실시하도록 노력하여야 한다.

3. 국제연합교육과학문화기구는 충돌 당사국에 대하여 용역을 제공할 수 있다.

4. 전기 규정의 적용은 충돌 당사국의 법적 지위에 영향을 미치지 아니한다.

### **VII. 협약의 시행**

#### **제 20조. 협약의 시행규칙**

이 협약의 적용절차는 이 협약의 구성부분을 이루는 시행규칙에 규정된 바에 의한다.

#### **제 21조. 이익보호국**

이 협약과 그 시행규칙은 충돌 당사국의 이익을 보호할 책임이 있는 이익 보호국의 협력을 받아 적용한다.

#### **제 22조. 조정절차**

1. 이익보호국은 문화재의 이익을 위해 유용하다고 생각되는 모든 경우, 특히 충돌 당사국 간에 이 협약의 규정이나 시행규칙의 해석이나 적용에 의견의 상위가 있는 경우에 이를 해결하기 위하여 주선에 나서야 한다.

2. 각 이익보호국은 일 당사국이나 국제연합교육과학문화기구 사무총장의 초청 또는 자국의 발의로 가능하면 적당히 선정된 중립영역 내에서 충돌 당사국에 대표회의나 문화재보호 권한 당국의 회의를 제안할 수 있다. 충돌 당사국은 이 목적을 위하여 그들에게 제시된 제안을 실행할 의무를 진다. 이익보호국은 회의의 의장의 역할을 위해 초청된 중립에 속하는 자나 국제연합교육과학문화기구에 의하여 위임된 자의 명단을 제의하여 충돌 당사국의 동의를 구하여야 한다.

### 제 23조. 국제연합교육과학문화기구의 원조

1. 체약국은 자국의 문화재 보호를 계획하는 경우 또는 이 협약이나 그 시행규칙의 적용하는 경우 발생하는 여타의 문제와 관련하여 국제연합교육과학문화기구에 기술적 원조를 요청할 수 있다. 문화재 보호의 기구는 계획과 자원이 가진 한계 내에서 국제연합교육과학문화기구의 원조에 부합하도록 하여야 한다.

2. 상기의 기구는 자발적으로 체약국에 대하여 이 사항에 관한 제안을 할 권한을 가진다.

### 제 24조. 특별협정

1. 체약국은 별도 규정을 설정함이 적당하다고 인정되는 모든 관계사항에 관하여 타의 특별협정을 체결할 수 있다.

2. 어떠한 특별협정도 문화재와 그의 보호에 종사하는 요원에 대하여 이 협약이 보장하는 보호를 제한하도록 체결될 수 없다.

### 제 25조. 협약의 보급

체약국은 무력충돌시, 평시를 막론하고 이 협약의 전문을 가급적 광범위하게 자국 내에 보급시킬 것이며 특히 군 교육계획과 민간교육계획에 이 협약에 관한 학습을 포함시킴으로써 이 협약의 원칙을 전 국민, 특히 문화재 보호에 종사하는 요원들에게 알릴 수 있도록 할 의무를 진다.

### 제 26조. 번역보고서

1. 체약국 간의 의사교환은 국제연합교육과학문화기구 사무총장을 통하여 이 협약과 그 시행규칙의 공식 번역으로서 하여야 한다.

2. 덧붙여, 체약국은 4년에 최소한 1회 이상 이 협약과 그 시행규칙의 집행을 위해 각 해당관청이 실행하거나 준비, 혹은 계획하고 있는 조치들과 관련하여 그들이 적당하다고 여기는 정보에 대한 보고서를 사무총장에게 제출하여야 한다.

## 제 27조. 회의

1. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 집행위원회의 승인을 받아 체약국 대표단의 회의를 소집할 수 있다. 당 사무총장은 체약국 5분의 1이상의 요구가 있을 경우에는 반드시 회의를 소집하여야 한다.

2. 회의의 목적은 이 협약과 그 시행규칙이 회의에 부여하는 모든 타 기능에 대한 침해 없이, 그 적용과 관련된 문제를 연구하고 그에 관련된 권고를 조직적으로 제시하는 것으로 한다.

3. 회의는 향후 체약국 다수의 건의가 있을 경우, 제39조의 규정에 따라 이 협약과 그 시행규칙을 개정할 의무를 진다.

## 제 28조. 제재

체약국은 일반 형사재판소의 규율로써 협약 위반자를 국적에 관계없이 기소하고 형사상의 제재를 부과하거나 징계하기 위하여 필요한 모든 조치를 취할 의무가 있다.

## 제 29조. 언어

1. 이 협약은 영어와 프랑스어, 러시아어, 스페인어로 작성되며 이는 모두 공히 정본이다.

2. 국제연합교육과학문화기구는 총회의 기타 공식 언어로 협약의 번역본을 마련하여야 한다.

## 제 30조. 서명

1954년 5월 14일의 날짜로 체결된 이 협약은 1954년 4월 21일부터 동년 5월 14일까지 헤이그 회의에 초청된 모든 국가의 서명을 위하여 1954년 12월 31일까지 개방된다.

## 제 31조. 비준

1. 이 협약은 각 체약국의 헌법상 절차에 따라 서명국의 비준을 요한다.

2. 비준서는 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 기탁한다.

### **제 32조. 가입**

이 협약은 발효일로부터 국제연합교육과학문화기구로부터 가입초청을 받은 여타의 국가들과 제30조에 규정된 협약에 서명을 하지 않은 국가들의 가입을 위해 개방된다. 가입은 가입서를 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 기탁함으로써 효력을 갖는다.

### **제 33조. 발효**

1. 이 협약은 5대의 비준서가 모두 기탁된 후에 효력을 발한다.

2. 이 협약은 비준서나 가입서가 기탁된 3월 후에 각 체약국에 대하여 효력을 발한다.

3. 제18조와 제19조에 규정된 사항에 있어서는 적대행위나 점령의 개시 전후를 막론하고 충돌 당사국이 기탁한 비준서나 가입서가 그 즉시 효력을 발생한다. 이러한 경우에 국제연합교육과학문화기구의 사무총장은 가장 신속한 조치로써 제38조에 규정된 정보를 송달하여야 한다.

### **제 34조. 효과적 적용**

1. 이 협약의 발효 당일의 각 체약국은 동 협약이 발효 후 6월내에 효과적인 적용을 위해 필요한 모든 조치를 취하여야 한다.

2. 이 기간은 이 협약이 발효된 날 이후에 비준서나 가입서를 기탁한 국가들에 대하여는 그 기탁일로부터 6월내로 한다.

### **제 35조. 협약 적용영역의 확장**

모든 체약국은 비준서나 가입시 혹은 그 후 언제라도 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 통지서를 제출함으로써 당사국이 국제관계상 책임 있는 영역의 전부 또는 일부에 이 조약을 확장 적용할 것을 선언할 수 있다. 상기의 통지서는 수취된 날로부터 3월 후에 효력을 발한다.

## 제 36조. 이전 협약과의 관계

1. 1899년 7월 29일자 혹은 1907년 10월 18일자의 ‘육전의 법과 관습에 관한 헤이그협약 4’와 ‘무력충돌시의 해군 폭격에 관한 헤이그협약 9’에 구속되는 이 협약 체결국간의 관계에 대하여, 이 최종협약은 상기의 협약9와 협약4의 부속규칙을 보충하며, 이 협약과 그 시행규칙이 기 특수표지의 사용을 규정하는 경우에는 이 협약의 제16조에 규정된 표지가 상기 협약9의 제5조에 규정된 표지를 대신한다.

2. 예술 및 과학적 시설물과 역사적 기념물의 보호에 관한 1935년 4월 15일자 워싱턴협정에 구속되는 당사국과 이 협약에 종속되는 당사국가의 관계에 있어서, 이 협약은 Roerich Pact를 대체하며 이 협약과 그 시행규칙에서 특수표지의 사용을 규정하는 경우에는 당해 표지가 Roerich Pact의 제3조에 규정된 기를 대신한다.

### 제 37조. 폐기

1. 각 체약국은 자국이나 자국이 국제관계상 책임을 지는 기타 영역을 위하여 이 협약을 폐기할 수 있다.
2. 협약의 폐기는 서면으로 통고되어야 하며 이를 국제연합교육과학문화기구 사무총장에게 기탁하여야 한다.
3. 협약의 폐기는 폐기서의 수령으로부터 1년 후에 효력을 발한다. 그러나 1년의 기간이 만료시 협약의 파기 당사국이 무력 충돌에 관여하고 있는 경우에는 그 폐기는 적대행위의 종료시나 문화재 반환의 완료시 중 나중의 시점이 도래할 때까지 효력을 발하지 아니한다.

### 제 38조. 통지

국제연합교육과학문화기구의 사무총장은 국제연합과 제30조 및 제32조에 규정된 국가들에 대하여 제31조와 제32조, 제39조에 명시된 비준서나 가입서, 수락서의 기탁과 제35조와 제37조, 제39조에 명시된 통지서와 파기서의 기탁을 통지하여야 한다.

### 제 39조. 협약과 시행규칙의 개정

1. 체약국은 이 협약과 그 시행규칙의 수정을 제안할 수 있다. 제안된 모든 수정안은 국제연합교육과학문화기구 사무총장에게 전달되어야 하며, 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 4월 이내로 각 체약국에 대하여 다음 사항에 대한 응답을 해 줄 것을 요청하며 동 수정안을 전달하여야 한다.

가. 당사국이 제안된 수정안의 검토를 위한 총회의 소집을 희망하는가

나. 당사국이 총회의 소집이 없이 제안된 수정안의 승인에 찬성하는가

다. 당사국이 총회의 소집이 없이 제안된 수정안의 부결에 찬성하는가

2. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 모든 체약국에 대하여 이 조 1항에 따라 수령된 응답을 전달하여야 한다.

3. 규정된 시일 내에 이 조 제1항 나호의 규정에 따라 국제연합교육과학문화기구의

사무총장에게 자국의 의사를 전달한 모든 계약국이 총회의 소집이 없이 수정안의 승인을 찬성한다면 제38조에 따라 국제연합교육과학문화기구 사무총장이 그 결정의 통지를 하여야 한다. 그 수정안은 그러한 통지가 있는 날로부터 9일의 기간이 지난 후에 효력을 발한다.

4. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 계약국의 3분의 1 이상의 요청이 있을 때 제안된 수정안의 검토를 위하여 계약국 총회를 소집할 수 있다.

5. 이 협약이나 그 시행규칙의 수정안은 전항의 규정에 따라 처리되며, 총회에 대표를 파견한 계약국이 이를 만장일치로 채택하고 각 계약국이 이를 수락한 후에 효력을 발한다.

6. 제4항과 제5항의 규정에 따라 총회에서 채택된 이 협약이나 그 시행규칙의 수정안에 대한 계약국의 수락은 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 정식 문서를 기탁함으로써 효력이 생긴다.

7. 이 협약이나 그 시행규칙의 수정안이 발효된 후에는 그 수정된 협약이나 그 시행규칙만이 비준이나 가입을 위해 개방된다.

#### 제 40조. 등록

국제연합(UN)헌장 제102조에 따라 이 협약은 국제연합교육과학문화기구 사무총장의 요청으로 국제연합 사무국에 등록되어야 한다.

이상의 증거로, 정당하게 권한을 위임받은 아래 서명자가 이 협약에 서명하였다.

1954년 5월 14일 헤이그에서 단일 본문으로 작성된 본 협약은 국제연합교육과학문화기구의 문서보관소에 기탁 보존하며 그 인증본들은 제30조와 제32조에 언급된 모든 국가들과 국제연합에 전달되어야 한다.



## 무력충돌시 문화재 보호를 위한 협약의 시행규칙

### I. 관리

#### 제 1조. 국제인명부

이 협약의 발효에 있어서 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 체약국이 문화재 총감의 역할수행에 적합하다고 인정하여 추천한 모든 자를 포함하여 국제인명부를 편찬하여야 한다. 이 명단은 체약국의 요청을 토대로 하여 국제연합교육과학문화기구 사무총장의 발의로 정기적으로 개정하여야 한다.

#### 제 2조. 통제의 조직

체약국이 이 협약의 제18조가 적용되는 무력충돌에 관여하는 시점에

가. 당사국은 자국의 영역 내에 존재하는 문화재를 위하여 대표를 임명하여야 하며, 당국이 타 영역의 점령 하에 있는 경우 당국은 그 영역 내에 있는 문화재를 위하여 특별대표를 임명하여야 한다.

나. 그러한 체약국과 충돌관계에 있는 각 당사자의 이익보호국은 아래의 제3조에 따라 그 체약국에 파견할 대표를 임명하여야 한다.

다. 제4조에 따라 당 체약국에 문화재 총감을 임명하여야 한다.

#### 제 3조. 이익보호국의 대표 임명

이익보호국은 당국의 외교관이나 영사직원 또는 파견될 당사국의 승인을 받은 다른 자들 중에서 사절을 임명해야 한다.

#### 제 4조. 총감의 임명

1. 문화재 총감은 대표를 파견할 당사국과 그 대치국을 대신하여 행위하는 이익보호국 간의 공동협정에 의하여 추천된 자들의 명단에서 선발된다.

2. 당사국이 이러한 사항에 관한 회의의 개시시로부터 3주 내에 합의에 도달하지 못하는 경우 당사국은 국제사법재판소의 소장에게 총감의 임명을 요청하여야 하며,

임명을 받은 자는 그의 임명에 대하여 파견될 국가의 승인이 있을 때까지 그의 업무를 개시하여서는 아니된다.

### 제 5조. 사절의 역할

이익보호국의 사절은 이 협약의 위반을 주시하고 파견된 당사국의 승인을 얻어 그 위반행위가 발생한 정황을 조사하며, 그 위반행위의 중지를 위하여 국부적으로 항의하며, 필요한 경우 그러한 위반사실을 총감에게 통지하여야 한다. 사절은 총감에게 그들의 활동을 계속 보고하여야 한다.

### 제 6조. 총감의 역할

1. 문화재 총감은 이 협약의 적용에 관련된 사항들을 그가 파견된 당사국의 대표와 그에 관련한 사절과 협력하여 처리하여야 한다.

2. 그는 이 협약에 명기된 경우에 있어서 결정을 내리고 임명할 권한을 갖는다.

3. 그는 그가 파견되는 국가의 동의를 얻어 조사를 명하거나 직접 조사를 지휘할 권리를 갖는다.

4. 그는 충돌 당사국이나 이 협약의 적용이 필요할 것이라 여겨지는 당사국의 이익 보호국에 이의를 제기할 수 있다.

5. 그는 이 협약의 적용에 필요한 경우 보고서를 작성하고 관련된 당사국과 그 이익보호국에 그 보고서를 송부하여야 한다. 그는 보고서의 기술적인 내용을 활용할 수 있는 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 그 사본을 송부하여야 한다.

6. 이익보호국이 없는 경우에는 총감이 이 협약의 제21조와 제22조에 규정된 이익 보호국의 기능을 수행한다.

### 제 7조. 조사관과 전문가

1. 관련 사절의 요청이 있는 경우나 사절과의 협의를 거친 경우에 문화재 총감이 필요하다고 여기는 때에는 언제든지 그가 파견되어 있는 당사국의 승인을 얻어 구체적인 업무를 담당할 문화재 조사관을 추천하여야 한다. 조사관은 오로지 총감에게만 의무를 진다.

2. 총감과 사절, 조사관은 전문가의 용역을 이용할 수 있으며 당해 전문가도 전항의 규정에 따라 추천되고 당사국의 승인을 얻어야 한다.

### 제 8조. 관리업무의 수행

문화재 총감이나 이익보호국의 사절, 조사관과 전문가는 어떠한 경우에도 위임된 업무의 범위를 초과할 수 없다. 특히 그들이 파견된 당사국이 그들에게 군사적 상황이 요하는 바를 통지하는 모든 경우에 당사국의 안보상 필요를 고려하여 업무를 수행하여야 한다.

### 제 9조. 이익보호국의 대체

충돌 당사국이 이익보호국의 활동으로부터 이익을 향유하지 못하거나 손해가 중단된 경우 중립국이 제4조에 규정된 절차에 따라 문화재 총감의 임명에 관한 이익보호국의 기능을 인수할 수 있다. 그리하여 임명된 총감은 필요한 경우 이 시행규칙에 명시되어 있는 대로 이익보호국 사절의 기능을 조사관에게 위임하여야 한다.

### 제 10조. 경비

문화재 총감과 조사관, 전문가에 대한 보수와 비용은 그들이 파견된 당사국이 부담한다. 이익보호국의 사절에 대한 보수와 비용은 이익보호국과 그들이 이익을 보호하는 국가간의 협정에 따른다.

## II. 특별보호

### 제 11조. 임시 보관소

1. 무력 충돌시 체약국이 예상치 못한 상황으로 임시보관소를 설치하게 되며 특별 보호를 희망하는 경우에는 즉시 당사국에 파견된 총감에게 이를 통지하여야 한다.

2. 총감은 당시의 상황과 임시보관소에 보관된 문화재의 중요성에 의해 그러한 조치가 정당화된다고 여기는 경우 그러한 임시보관소에 이 협약의 제16조에 규정된 특수표지를 부착하는 것을 허가할 수 있다. 총감은 지체없이 관련 이익보호국의 사절에게 그 결정을 전달하여야 하며 각 관련 이익보호국의 사절은 30일의 기간 내에 즉각적인 특수표지의 철회를 명할 수 있다.

3. 이익보호국의 사절이 동의의 의사를 표명한 즉시, 혹은 관련국 사절의 반대 없

이 30일의 기간이 지난 경우와 총감이 당 문화재 보관소가 이 협약의 제8조에 규정된 조건을 만족한다고 여기는 경우에는 총감은 국제연합교육과학문화기구 사무총장에게 당 문화재 보관소를 특별보호 문화재로 등록할 것을 요청하여야 한다.

## 제 12조. 특별보호하의 문화재의 국제명부

1. “특별보호하의 문화재의 국제명부”가 마련되어야 한다.
2. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 이 명부를 유지하여야 한다. 국제연합교육과학문화기구 총감은 국제연합 사무총장과 체약국에 사본을 송달하여야 한다.
3. 명부는 세 부분으로 나누어지며 각 부분은 체약국의 명의로 한다. 각 부분은 다시 세 항의 하위부분으로 나누어지며, 표제는 보관소, 문화재보유지역, 기타 부동산 문화재로 한다. 문화재 총감은 각 하위부분의 세부 내용을 정하여야 한다.

## 제 13조. 등록 신청

1. 모든 체약국은 국제연합교육과학문화기구의 사무총장에게 그 영역 내의 특정 보관소나 문화재 보유지역, 기타 부동산 문화재의 등록 신청서를 제출 할 수 있다. 그 신청서에 당해 문화재의 위치를 기재하여야 하며 이 협약 제8조의 규정에 따라 당해 문화재를 인증하여야 한다.
2. 점령시에 점령당국은 그러한 신청을 할 권한을 가진다.
3. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 지체없이 그 등록 신청서의 사본을 각 체약국에 송달하여야 한다.

## 제 14조. 이의제기

1. 모든 체약국은 국제연합교육과학문화기구 사무총장에 대하여 서면으로 문화재의 등록에 대한 이의를 제기할 수 있다. 이 서신은 국제연합교육과학문화기구의 사무총장이 등록신청서의 사본을 보낸 날로부터 4월 이내에 그에게 도달하여야 한다.
2. 이러한 이의는 그 이의를 야기시키는 이유가 제시되어야 하며, 그러한 유일하고도 진실한 근거는 다음과 같아야 한다:
  - 가. 당 재산이 문화재가 아니다;
  - 나. 당 문화재가 이 협약 제8조에 규정된 조건에 부합하지 않는다.

3. 사무총장은 지체 없이 체약국에 그 이의제기서의 사본을 송달하여야 한다. 필요한 경우에는 기념물, 예술적 및 역사적 유적지와 고고학적 발굴 국제위원회에 자문을 구하여야 하며, 적합하다고 여겨지는 경우에는 기타 역량 있는 기관이나 개인에게 자문을 구한다.

4. 사무총장이나 등록을 신청한 체약국은 이의를 철회하도록 할 목적으로 이의서류를 제출한 당사국에 대하여 필요한 설명을 할 수 있다.

5. 평화시에 등록을 신청한 체약국이 그 신청의 효력발생 이전에 무력충돌에 연관된 경우에는 신청의 승인이나 철회, 취소 등의 결정이 있을 때까지 사무총장에 의해 잠정적으로 등록상대가 된다.

6. 이의서류의 수령일로부터 6월의 기간 내에 사무총장이 그 이의 제출 당사국으로부터 철회의 통지를 받지 아니하는 경우, 등록이 적용되는 당사국은 다음 항이 규정하는 절차에 따라 중재를 신청하여야 한다.

7. 중재의 신청은 사무총장에게 이의서신이 송달되는 날로부터 일년 이내에 이루어져야 한다. 각 분쟁 당사국은 중재자를 지정하여야 한다. 등록신청에 대하여 하나 이상의 이의서가 제출된 경우에 이의서를 제출한 당사국들은 만장일치로 중재자 한 명을 선정하여야 한다. 이 두 중재자는 이 시행규칙 제1조에 규정된 국제인명부에서 수석 중재인을 한명 선정하여야 한다. 중재자들이 합의를 도출하지 못하는 경우에는 국제사법재판소 소장에게 수석 중재인의 임명을 요청하여야 하며, 수석 중재인은 반드시 국제인명부에서 선정하여야 하는 것은 아니다. 그리하여 구성된 중재 재판소(arbitral tribunal)는 독자적인 절차를 정하여야 한다. 그 결정에 대하여는 항소(appeal)할 수 없다.

8. 각 체약국은 자국이 당사국이 되는 분쟁이 발생하는 경우에 전항이 규정하는 중재의 절차를 적용하지 않을 것을 선언할 수 있다. 그러한 경우에는 사무총장이 당사국에 이의서를 제출하여야 한다. 이의제기는 투표에 참여한 체약국의 3분의 2이상이 찬성한 경우에만 확정된다. 투표는 국제연합교육과학문화기구 사무총장이 이 협약 제27조에 따라 그에게 부여되는 권능에 의하여 회의를 개최하는 것이 필요하다고 여기는 경우를 제외하고는 서신교환(correspondence)으로 이루어진다. 사무총장이 서신 투표의 개시를 결정하는 경우에는 체약국에게 청을 받은 날로부터 6개월 내에 그들의 투표를 봉인된 서신으로 송달할 것을 요청하여야 한다.

## 제 15조. 등록

1. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 제14조의 제1항에 규정된 시한 내에 이의를 받지 않는 경우에 등록신청이 이루어진 각 문화재에 일련번호를 붙여 기록부에 등록하여야 한다.
2. 이의가 제기된 경우, 제14조 제5항의 규정을 저해하지 않는 범위 내에서, 사무총장은 그 이의가 철회되거나 제14조의 제7항 또는 제8항에 규정된 절차에 따라 승인되지 않은 때에만 그 문화재를 기록부에 등록하여야 한다.
3. 제11조 제3항 적용시 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 문화재 총감의 요청이 있는 경우에 그 문화재를 기록부에 등록하여야 한다.
4. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 국제연합 사무총장과 각 체약국, 그리고 등록을 신청한 당사국의 요구가 있을 시에는 이 협약 제30조와 제32조에 규정된 모든 기타 국가들에 등록부에 등록된 각 품목의 등본을 지체 없이 송부하여야 한다. 등록은 등본의 발송 30일 후에 효력을 발한다.

### 제 16조. 취소

1. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 다음의 경우 문화재의 등록을 취소하여야 한다:

가. 영토 내에 그 문화재가 위치하는 체약국의 요청이 있는 경우;

나. 등록을 요청한 당사국이 이 협약의 파기를 통고한 경우와 그 협약의 파기가 효력을 발하는 경우;

다. 제14조 제5항에 규정된 특수한 경우로서, 제14조 7항이나 제8항에 언급된 절차에 따라 이의가 승인이 된 경우.

2. 국제연합교육과학문화기구 사무총장은 국제연합 사무총장과 등록부에 등록된 품목의 등본을 받은 모든 국가에 지체 없이 취소의 인증 사본을 송부하여야 한다. 취소는 그 사본의 발송일로부터 30일 후에 효력을 발한다.

### III. 문화재의 수송

#### 제 17조. 면제 취득의 절차

1. 이 협약 제12조 제1항에 규정된 요청은 문화재 총감에게 발송되어야 한다. 이 요청서에는 요청의 근거가 되는 사유를 언급하고와 문화재의 대략적인 수량, 수송되는 문화재의 중요성, 현재의 위치, 수송할 위치, 이용될 수송수단, 수송 경로, 계획된 수송예정일자 및 기타 관련 사항을 명시하여야 한다.

2. 총감은 그가 적절하다고 여기는 의견들을 고려한 후, 그 수송이 정당하다고 판단되는 경우, 이를 수행하기 위해 제안된 조치들을 관련 이익보호국의 사절과 협의하여야 한다. 이러한 협의 후, 그는 그 수송에 관련된 충돌당사국에 모든 필요한 사항을 포함하여 수송 사실을 통보하여야 한다.

3. 총감은 요청된 문화재만이 이송되고 그 운송이 승인된 수단에 의하여 이루어지며, 특수표지를 부착하고 있는지 확인할 한명 이상의 조사관을 임명하여야 한다. 그 조사관 혹은 조사관들은 목적지까지 문화재를 동행하여야 한다.

## 제 18조. 해외수송

특별보호하의 수송이 타국의 영토로 이루어지는 경우 그 수송은 이 협약의 제12조와 함께 이 시행규칙 제17조 뿐 아니라 다음 규정의 적용을 받는다:

가. 문화재가 타국의 영역에 남아 있는 경우 당국은 그 문화재의 수탁자로 되며, 동등한 중요성을 가지는 당국의 문화재에 부여하는 것과 같은 정도의 관리를 하여야 한다.

나. 수탁국은 충돌의 중지시에만 문화재를 반환하여야 한다. 그 반환은 요청받은 날로부터 6월내에 이루어져야 한다.

다. 여러 수송 과정에서, 그리고 문화재가 타국 영토에 위치하고 있는 동안에는 그 문화재는 몰수로부터 면제되며 예탁국이나 수탁국이 처분할 수 없다. 또한 문화재의 안전을 위해 필요한 경우에 수탁국은 예탁국의 동의를 얻어 이조에 규정된 조건하에 문화재를 제3국의 영역으로 이송할 수 있다.

라. 특별보호 요청은 당 문화재가 이송되는 영역의 해당국이 이 조의 제 규정을 수락한다는 표시를 하여야 한다.

## 제 19조. 점령지역

다른 체약국의 영역을 점령하고 있는 체약국이 이 시행규칙에 규정된 절차를 준수

하지 아니하고 문화재를 그 영역내의 타 지역에 위치한 보관소로 이송하는 경우 통상의 관리인과 협의한 후 문화재 총감의 서면인증을 갖추면 당해 이송은 이 협약 제4조가 의미하는 유용으로 간주되지 아니한다.

#### IV. 특수표지

##### 제 20조. 특수표지의 부착

1. 특수표지의 부착과 그 가시도는 각 체약국의 권한당국의 재량에 맡긴다. 특수표지는 깃발이나 완장에 부착될 수 있으며, 문체 위에 그리거나 기타 적당한 형식으로 표시할 수 있다.

2. 그러나, 보다 완전한 표시 방법이 없는 한, 무력충돌 발생시와 이 협약 제12조와 제13조에 규정된 경우, 특수표지는 운송기에 부착하여 육상에서 뿐 아니라 공중에서도 일광에 선명하게 볼 수 있게 하여야 한다. 특수표지는 다음의 정도로 육상에서 볼 수 있어야 한다:

가. 특별보호하의 기념물집중구역의 경우, 그 주변을 명확하게 나타내기에 족할 정도

나. 특별보호하의 다른 부동산 문화재의 입구에서 보일 정도

##### 제 21조. 요원의 신분확인

1. 이 협약 제17조 제2항 나호와 다호에 명시된 요원은 권한당국에 의해 발행되고 날인된 특수표지가 있는 완장을 착용할 수 있다.

2. 이러한 요원은 특수표지가 있는 특별신분증을 소지하여야 한다. 이 신분증은 최소한 성과 이름, 생년월일, 직함이나 계급, 당해 소지인의 직무 등을 명시하여야 한다. 신분증에는 소지인의 서명이나 지문(서명과 지문이 같이 있어도 무방)과 함께 사진이 부착되어 있어야 한다. 신분증에는 권한당국의 인지가 있어야 한다.

3. 각 체약국은 이 시행규칙에 예로써 부속된 양식을 참고하여 나름의 형태로 신분증을 제작할 수 있다. 체약국은 사용하고 있는 양식의 견이를 기타 체약국에 전송하여야 한다. 신분증은 가능한 정이 2부로 제작되며, 그 중 1부는 발행 당국이 보



관한다.

4. 상기 요원은 정당한 이유 없이 그의 신분증이나 완장을 찰 권리를 박탈당하지 아니한다.



## **Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict with Regulations for the Execution of the Convention 1954**

The Hague, 14 May 1954

The High Contracting Parties,

**Recognizing** that cultural property has suffered grave damage during recent armed conflicts and that, by reason of the developments in the technique of warfare, it is in increasing danger of destruction;

**Being convinced** that damage to cultural property belonging to any people whatsoever means damage to the cultural heritage of all mankind, since each people makes its contribution to the culture of the world;

**Considering** that the preservation of the cultural heritage is of great importance for all peoples of the world and that it is important that this heritage should receive international protection;

**Guided** by the principles concerning the protection of cultural property during armed conflict, as established in the Conventions of The Hague of 1899 and of 1907 and in the Washington Pact of 15 April, 1935;

**Being of the opinion** that such protection cannot be effective unless both national and international measures have been taken to organize it in time of peace;

**Being determined** to take all possible steps to protect cultural property;

Have agreed upon the following provisions:

### **Chapter I. General provisions regarding protection**

#### **Article 1. Definition of cultural property**

For the purposes of the present Convention, the term 'cultural property' shall cover, irrespective of origin or ownership:

(a) movable or immovable property of great importance to the cultural heritage of every people, such as monuments of architecture, art or history, whether religious or secular; archaeological sites; groups of buildings which, as a whole, are of historical or artistic interest; works of art; manuscripts, books and other objects of artistic, historical or archaeological interest; as well as scientific collections and important collections of books or archives or of reproductions of the property defined above;

(b) buildings whose main and effective purpose is to preserve or exhibit the movable cultural property defined in sub-paragraph (a) such as museums, large libraries and depositories of archives, and refuges intended to shelter, in the event of armed conflict, the movable cultural property defined in sub-paragraph (a);

(c) centers containing a large amount of cultural property as defined in sub-paragraphs (a) and (b), to be known as 'centers containing monuments'.

## **Article 2. Protection of cultural property**

For the purposes of the present Convention, the protection of cultural property shall comprise the safeguarding of and respect for such property.

## **Article 3. Safeguarding of cultural property**

The High Contracting Parties undertake to prepare in time of peace for the safeguarding of cultural property situated within their own territory against the foreseeable effects of an armed conflict, by taking such measures as they consider appropriate.

## **Article 4. Respect for cultural property**

1. The High Contracting Parties undertake to respect cultural property situated within their own territory as well as within the territory of other High Contracting Parties by refraining from any use of the property and its immediate surroundings or of the appliances in use for its protection for purposes which are likely to expose it to destruction or damage in the event of armed conflict; and by refraining from any act of hostility, directed against such property.

2. The obligations mentioned in paragraph 1 of the present Article may be waived only in cases where military necessity imperatively requires such a waiver.
3. The High Contracting Parties further undertake to prohibit, prevent and, if necessary, put a stop to any form of theft, pillage or misappropriation of, and any acts of vandalism directed against, cultural property. They shall refrain from requisitioning movable cultural property situated in the territory of another High Contracting Party.
4. They shall refrain from any act directed by way of reprisals against cultural property.
5. No High Contracting Party may evade the obligations incumbent upon it under the present Article, in respect of another High Contracting Party, by reason of the fact that the latter has not applied the measures of safeguard referred to in Article 3.

#### **Article 5. Occupation**

1. Any High Contracting Party in occupation of the whole or part of the territory of another High Contracting Party shall as far as possible support the competent national authorities of the occupied country in safeguarding and preserving its cultural property.
2. Should it prove necessary to take measures to preserve cultural property situated in occupied territory and damaged by military operations, and should the competent national authorities be unable to take such measures, the Occupying Power shall, as far as possible, and in close co-operation with such authorities, take the most necessary measures of preservation.
3. Any High Contracting Party whose government is considered their legitimate government by members of a resistance movement, shall, if possible, draw their attention to the obligation to comply with those provisions of the Convention dealing with respect for cultural property.

#### **Article 6. Distinctive marking of cultural property**

In accordance with the provisions of Article 16, cultural property may bear a distinctive emblem so as to facilitate its recognition.

## **Article 7. Military measures**

1. The High Contracting Parties undertake to introduce in time of peace into their military regulations or instructions such provisions as may ensure observance of the present Convention, and to foster in the members of their armed forces a spirit of respect for the culture and cultural property of all peoples.

2. The High Contracting Parties undertake to plan or establish in peace-time, within their armed forces, services or specialist personnel whose purpose will be to secure respect for cultural property and to co-operate with the civilian authorities responsible for safeguarding it.

## **Chapter II. Special protection**

### **Article 8. Granting of special protection**

1. There may be placed under special protection a limited number of refuges intended to shelter movable cultural property in the event of armed conflict, of centers containing monuments and other immovable cultural property of very great importance, provided that they:

(a) are situated at an adequate distance from any large industrial center or from any important military objective constituting a vulnerable point, such as, for example, an aerodrome, broadcasting station, establishment engaged upon work of national defense, a port or railway station of relative importance or a main line of communication;

(b) are not used for military purposes.

2. A refuge for movable cultural property may also be placed under special protection, whatever its location, if it is so constructed that, in all probability, it will not be damaged by bombs.

3. A center containing monuments shall be deemed to be used for military purposes whenever it is used for the movement of military personnel or material, even in transit. The same shall apply whenever activities directly connected with military operations, the stationing of military personnel, or the production of war material are carried on within the center.

4. The guarding of cultural property mentioned in paragraph I above by armed custodians specially empowered to do so, or the presence, in the vicinity of such cultural property, of police forces normally responsible for the maintenance of public order shall not be deemed to be used for military purposes.

5. If any cultural property mentioned in paragraph 1 of the present Article is situated near an important military objective as defined in the said paragraph, it may nevertheless be placed under special protection if the High Contracting Party asking for that protection undertakes, in the event of armed conflict, to make no use of the objective and particularly, in the case of a port, railway station or aerodrome, to divert all traffic there from. In that event, such diversion shall be prepared in time of peace.

6. Special protection is granted to cultural property by its entry in the 'International Register of Cultural Property under Special Protection'. This entry shall only be made, in accordance with the provisions of the present Convention and under the conditions provided for in the Regulations for the execution of the Convention.

#### **Article 9. Immunity of cultural property under special protection**

The High Contracting Parties undertake to ensure the immunity of cultural property under special protection by refraining, from the time of entry in the International Register, from any act of hostility directed against such property and, except for the cases provided for in paragraph 5 of Article 8, from any use of such property or its surroundings for military purposes.

#### **Article 10. Identification and control**

During an armed conflict, cultural property under special protection shall be marked with the distinctive emblem described in Article 16, and shall be open to international control as provided for in the Regulations for the execution of the Convention.

#### **Article 11. Withdrawal of immunity**

1. If one of the High Contracting Parties commits, in respect of any item of cultural property under special protection, a violation of the obligations under Article 9, the opposing Party shall, so long as this violation persists, be released from the obligation to ensure the immunity of the property concerned. Nevertheless, whenever possible, the latter Party shall first request the cessation of such violation within a reasonable time.

2. Apart from the case provided for in paragraph 1 of the present Article, immunity shall be withdrawn from cultural property under special protection only in exceptional cases of unavoidable military necessity, and only for such time as that necessity continues. Such necessity can be established only by the officer commanding a force the equivalent of a division in size or larger. Whenever circumstances permit, the opposing Party shall be notified, a reasonable time in advance, of the decision to withdraw immunity.

3. The Party withdrawing immunity shall, as soon as possible, so inform the Commissioner-General for cultural property provided for in the Regulations for the execution of the Convention, in writing, stating the reasons.

### **Chapter III. Transport of cultural property**

#### **Article 12. Transport under special protection**

1. Transport exclusively engaged in the transfer of cultural property, whether within a territory or to another territory, may, at the request of the High Contracting Party concerned, take place under special protection in accordance with the conditions specified in the Regulations for the execution of the Convention.

2. Transport under special protection shall take place under the international supervision provided for in the aforesaid Regulations and shall display the distinctive emblem described in Article 16.

3. The High Contracting Parties shall refrain from any act of hostility directed against transport under special protection.

#### **Article 13. Transport in urgent cases**

1. If a High Contracting Party considers that the safety of certain cultural property requires its transfer and that the matter is of such urgency that the procedure laid down in Article 12 cannot be followed, especially at the beginning of an armed conflict, the transport may display the distinctive emblem described in Article 16, provided that an application for immunity referred to in Article 12 has not already been made and refused. As far as possible, notification of transfer should be made to the opposing'



Parties. Nevertheless, transport conveying cultural property to the territory of another country may not display the distinctive' emblem unless immunity has been expressly granted to it.

2. The High Contracting Parties shall take, so far as possible, the necessary precautions to avoid acts of hostility directed against the transport described in paragraph 1 of the present Article and displaying the distinctive emblem.

#### **Article 14. Immunity from seizure, capture and prize**

1. Immunity from seizure, placing in prize, or capture shall be granted to:

(a) cultural property enjoying the protection provided for in Article 12 or that provided for in Article 13;

(b) the means of transport exclusively engaged in the transfer of such cultural property.

2. Nothing in the present Article shall limit the right of visit and search.

### **Chapter IV. Personnel**

#### **Article 15. Personnel**

As far as is consistent with the interests of security, personnel engaged in the protection of cultural property shall, in the interests of such property, be respected and, if they fall into the hands of the opposing Party, shall be allowed to continue to carry out their duties whenever the cultural property for which they are responsible has also fallen into the hands of the opposing Party.

### **Chapter V. The distinctive emblem**

#### **Article 16. Emblem of the convention**

1. The distinctive emblem of the Convention shall take the form of a shield, pointed below, per-saltire blue and white (a shield consisting of a royal-blue square, one of the angles of which forms the point of the shield, and of a royal-blue triangle above the square, the space on either side being taken up by a white triangle).

2. The emblem shall be used alone, or repeated three times in a triangular formation (one shield below), under the conditions provided for in Article 17.

#### **Article 17. Use of the emblem**

1. The distinctive emblem repeated three times may be used only as a means of identification of:

(a) immovable cultural property under special protection;

(b) the transport of cultural property under the conditions provided for in Articles 12 and 13;

(c) improvised refuges, under the conditions provided for in the Regulations for the execution of the Convention.

2. The distinctive emblem may be used alone only as a means of identification of:

(a) cultural property not under special protection;

(b) the persons responsible for the duties of control in accordance with the Regulations for the execution of the Convention;

(c) the personnel engaged in the protection of cultural property;

(d) the identity cards mentioned in the Regulations for the execution of the Convention.

3. During an armed conflict, the use of the distinctive emblem in any other cases than those mentioned in the preceding paragraphs of the present Article, and the use for any purpose whatever of a sign resembling the distinctive emblem, shall be forbidden.

4. The distinctive emblem may not be placed on any immovable cultural property unless at the same time there is displayed an authorization duly dated and signed by the competent authority of the High Contracting Party.

#### **Chapter VI. Scope of application of the Convention**

## **Article 18. Application of the Convention**

1. Apart from the provisions which shall take effect in time of peace, the present Convention shall apply in the event of declared war or of any other armed conflict which may arise between two or more of the High Contracting Parties, even if the state of war is not recognized by, one or more of them.

2. The Convention shall also apply to all cases of partial or total occupation of the territory of a High Contracting Party, even if the said occupation meets with no armed resistance.

3. If one of the Powers in conflict is not a Party to the present Convention, the Powers which are Parties thereto shall nevertheless remain bound by it in their mutual relations. They shall furthermore be bound by the Convention, in relation to the said Power, if the latter has declared, that it accepts the provisions thereof and so long as it applies them.

## **Article 19. Conflicts not of an international character**

1. In the event of an armed conflict not of an international character occurring within the territory of one of the High Contracting Parties, each party to the conflict shall be bound to apply, as, a minimum, the provisions of the present Convention which relate to respect for cultural property.

2. The parties to the conflict shall endeavour to bring into force, by means of special agreements, all or part of the other provisions of the present Convention.

3. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization may offer its services to the parties to the conflict.

4. The application of the preceding provisions shall not affect the legal status of the parties to the conflict.

## **Chapter VII. Execution of the Convention**

### **Article 20. Regulations for the execution of the Convention**

The procedure by which the present Convention is to be applied is defined in the Regulations for its execution, which constitute an integral part thereof.

#### **Article 21. Protecting powers**

The present Convention and the Regulations for its execution shall be applied with the co-operation of the Protecting Powers responsible for safeguarding the interests of the Parties to the conflict.

#### **Article 22. Conciliation procedure**

1. The Protecting Powers shall lend their good offices in all cases where they may deem it useful in the interests of cultural property, particularly if there is disagreement between the Parties to the conflict as to the application or interpretation of the provisions of the present Convention or the Regulations for its execution.

2. For this purpose, each of the Protecting Powers may, either at the invitation of one Party, of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, or on its own initiative, propose to the Parties to the conflict a meeting of their representatives, and in particular of the authorities responsible for the protection of cultural property, if considered appropriate on suitably chosen neutral territory. The Parties to the conflict shall be bound to give effect to the proposals for meeting made to them.

The Protecting Powers shall propose for approval by the Parties to the conflict a person belonging to a neutral Power or a person presented by the Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, which person shall be invited to take part in such a meeting in the capacity of Chairman.

#### **Article 23. Assistance of UNESCO**

1. The High Contracting Parties may call upon the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization for technical assistance in organizing the protection of their cultural property, or in connection with any other problem arising out of the application of the present Convention or the Regulations for its execution. The Organization shall accord such assistance within the limits fixed by its programme and by its resources.

2. The Organization is authorized to make, on its own initiative, proposals on this matter to the High Contracting Parties.

#### **Article 24. Special agreements**

1. The High Contracting Parties may conclude special agreements for all matters concerning which they deem it suitable to make separate provision.

2. No special agreement may be concluded which would diminish the protection afforded by the present Convention to cultural property and to the personnel engaged in its protection.

#### **Article 25. Dissemination of the Convention**

The High Contracting Parties undertake, in time of peace as in time of armed conflict, to disseminate the text of the present Convention and the Regulations for its execution as widely as possible in their respective countries. They undertake, in particular, to include the study thereof in their programmes of military and, if possible, civilian training, so that its principles are made known to the whole population, especially the armed forces and personnel engaged in the protection of cultural property.

#### **Article 26. Translations reports**

1. The High Contracting Parties shall communicate to one another, through the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the official translations of the present Convention and of the Regulations for its execution.

2. Furthermore, at least once every four years, they shall forward to the Director-General a report giving whatever information they think suitable concerning any measures being taken, prepared or contemplated by their respective administrations in fulfillment of the present Convention and of the Regulations for its execution.

#### **Article 27. Meetings**

1. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural

Organization may, with the approval of the Executive Board, convene meetings of representatives of the High Contracting Parties. He must convene such a meeting if at least one-fifth of the High Contracting Parties so request.

2. Without prejudice to any other functions which have been conferred on it by the present Convention or the Regulations for its execution, the purpose of the meeting will be to study problems concerning the application of the Convention and of the Regulations for its execution, and to formulate recommendations in respect thereof.

3. The meeting may further undertake a revision of the Convention or the Regulations for its execution if the majority of the High Contracting Parties are represented, and in accordance with the provisions of Article 39.

#### **Article 28. Sanctions**

The High Contracting Parties undertake to take, within the framework of their ordinary criminal jurisdiction, all necessary steps to prosecute and impose penal or disciplinary sanctions upon those persons, of whatever nationality, who commit or order to be committed a breach of the present Convention.

Final provisions

#### **Article 29. Languages**

1. The present Convention is drawn up in English, French, Russian and Spanish, the four texts being equally authoritative.

2. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall arrange for translations of the Convention into the other official languages of its General Conference.

#### **Article 30. Signature**

The present Convention shall bear the date of 14 May, 1954 and, until the date of 31 December, 1954, shall remain open for signature by all States invited to the Conference which met at The Hague from 21 April, 1954 to 14 May, 1954.

### **Article 31. Ratification**

1. The present Convention shall be subject to ratification by signatory States in accordance with their respective constitutional procedures.
2. The instruments of ratification shall be deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

### **Article 32. Accession**

From the date of its entry into force, the present Convention shall be open for accession by all States mentioned in Article 30 which have not signed it, as well as any other State invited to accede by the Executive Board of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

### **Article 33. Entry into force**

1. The present Convention shall enter into force three months after five instruments of ratification have been deposited.
2. Thereafter, it shall enter into force, for each High Contracting Party, three months after the deposit of its instrument of ratification or accession.
3. The situations referred to in Articles 18 and 19 shall give immediate effect to ratifications or accessions deposited by the Parties to the conflict either before or after the beginning of hostilities or occupation. In such cases the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall transmit the communications referred to in Article 38 by the speediest method.

### **Article 34. Effective application**

1. Each State Party to the Convention on the date of its entry into force shall take all necessary measures to ensure its effective application within a period of six months after such entry into force.
2. This period shall be six months from the date of deposit of the instruments of ratification or accession for any State which deposits its instrument of ratification or

accession after the date of the entry into force of the Convention.

### **Article 35. Territorial extension of the Convention**

Any High Contracting Party may, at the time of ratification or accession, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, that the present Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. The said notification shall take effect three months after the date of its receipt.

### **Article 36. Relation to previous conventions**

1. In the relations between Powers which are bound by the Conventions of The Hague concerning the Laws and Customs of War on Land (IV) and concerning Naval Bombardment in Time of War (IX), whether those of 29 July, 1899 or those of 18 October, 1907, and which are Parties to the present Convention, this last Convention shall be supplementary to the aforementioned Convention (IX) and to the Regulations annexed to the aforementioned Convention (IV) and shall substitute for the emblem described in Article 5 of the aforementioned Convention (IX) the emblem described in Article 16 of the present Convention, in cases in which the present Convention and the Regulations for its execution provide for the use of this distinctive emblem.

2. In the relations between Powers which are bound by the Washington Pact of 15 April, 1935 for the Protection of Artistic and Scientific Institutions and of Historic Monuments (Roerich Pact) and which are Parties to the present Convention, the latter Convention shall be supplementary to the Roerich Pact and shall substitute for the distinguishing flag described in Article III of the Pact the emblem defined in Article 16 of the present Convention, in cases in which the present Convention and the Regulations for its execution provide for the use of this distinctive emblem.

### **Article 37. Denunciation**

1. Each High Contracting Party may denounce the present Convention, on its own behalf, or on behalf of any territory for whose international relations it is responsible.

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the



Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

3. The denunciation shall take effect one year after the receipt of the instrument of denunciation. However, if, on the expiry of this period, the denouncing Party is involved in an armed conflict, the denunciation shall not take effect until the end of hostilities, or until the operations of repatriating cultural property are completed, whichever is the later.

**Article 38. Notifications**

The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall inform the States referred to in Articles 30 and 32, as well as the United Nations, of the deposit of all the instruments of ratification, accession or acceptance provided for in Articles 31, 32 and 39 and of the notifications and denunciations provided for respectively in Articles 35, 37 and 39.

### **Article 39. Revision of the Convention and of the Regulations for its execution**

1. Any High Contracting Party may propose amendments to the present Convention or the Regulations for its execution. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization who shall transmit it to each High Contracting Party with the request that such Party reply within four months stating whether it:

(a) desires that a Conference be convened to consider the proposed amendment;

(b) favours the acceptance of the proposed amendment without a Conference; or

(c) favours the rejection of the proposed amendment without a Conference.

2. The Director-General shall transmit the replies, received under paragraph 1 of the present Article, to all High Contracting Parties.

3. If all the High Contracting Parties which have, within the prescribed time-limit, stated their views to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, pursuant to paragraph 1(b) of this Article, inform him that they favour acceptance of the amendment without a Conference, notification of their decision shall be made by the Director-General in accordance with Article 38. The amendment shall become effective for all the High Contracting Parties on the expiry of ninety days from the date of such notification.

4. The Director-General shall convene a Conference of the High Contracting Parties to consider the proposed amendment if requested to do so by more than one-third of the High Contracting Parties.

5. Amendments to the Convention or to the Regulations for its execution, dealt with under the provisions of the preceding paragraph, shall enter into force only after they have been unanimously adopted by the High Contracting Parties represented at the Conference and accepted by each of the High Contracting Parties.

6. Acceptance by the High Contracting Parties of amendments to, the Convention or to the Regulations for its execution, which have been adopted by the Conference mentioned in paragraphs 4 and 5, shall be effected by the deposit of a formal

instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

7. After the entry into force of amendments to the present Convention or to the Regulations for its execution, only the text of the Convention or of the Regulations for its execution thus amended shall remain open for ratification or accession.

**Article 40. Registration**

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

IN FAITH WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the present Convention.

Done at The Hague, this fourteenth day of May, 1954, in a single copy which shall be deposited in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and certified true copies of which shall be delivered to all the States referred to in Articles 30 and 32 as well as to the United Nations.

## **Regulations for the Execution of the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict**

### **Chapter I. Control**

#### **Article 1. International list of persons**

On the entry into force of the Convention, the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall compile an international list consisting of all persons nominated by the High Contracting Parties as qualified to carry out the functions of Commissioner-General for Cultural Property. On the initiative of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, this list shall be periodically revised on the basis of requests formulated by the High Contracting Parties.

#### **Article 2. Organization of control**

As soon as any High Contracting Party is engaged in an armed conflict to which Article 18 of the Convention applies:

(a) It shall appoint a representative for cultural property situated in its territory; if it is in occupation of another territory, it shall appoint a special representative for cultural property situated in that territory;

(b) The Protecting Power acting for each of the Parties in conflict with such High Contracting Party shall appoint delegates accredited to the latter in conformity with Article 3 below;

(c) A Commissioner-General for Cultural Property shall be appointed to such High Contracting Party in accordance with Article 4.

#### **Article 3. Appointment of delegates of Protecting Powers**

The Protecting Power shall appoint its delegates from among the members of its diplomatic or consular staff or, with the approval of the Party to which they will be accredited, from among other persons.

#### **Article 4. Appointment of 'Commissioner-General**

1. The Commissioner-General for Cultural Property shall be chosen from the international list of persons by joint agreement between the Party to which he will be accredited and the Protecting Powers acting on behalf of the opposing Parties.

2. Should the Parties fail to reach agreement within three weeks from the beginning of their discussions on this point, they shall request the President of the International Court of Justice to appoint the Commissioner-General, who shall not take up his duties until the Party to which he is accredited has approved his appointment.

#### **Article 5. Functions of delegates**

The delegates of the Protecting Powers shall take note of violations of the Convention, investigate, with the approval of the Party to which they are accredited, the circumstances in which they have occurred, make representations locally to secure their cessation and, if necessary, notify the Commissioner-General of such violations. They shall keep him informed of their activities.

#### **Article 6. Functions of the Commissioner-General**

1. The Commissioner-General for Cultural Property shall deal with all matters referred to him in connection with the application of the Convention, in conjunction with the representative of the Party to which he is accredited and with the delegates concerned.

2. He shall have powers of decision and appointment in the cases specified in the present Regulations.

3. With the agreement of the Party to which he is accredited, he shall have the right to order an investigation or to, conduct it himself. ,

4. He shall make any representations to the Parties to the conflict or to their Protecting Powers which he deems useful for the application of the Convention.

5. He shall draw up such reports as may be necessary on the application of the Convention and communicate them to the Parties concerned and to their Protecting Powers. He shall send copies to the Director-General of the United Nations Educational,

Scientific and Cultural Organization, who may make use only of their technical contents.

6. If there is no Protecting Power, the Commissioner-General shall exercise the functions of the Protecting Power as laid down in Articles 21 and 22 of the Convention.

#### **Article 7. Inspectors and experts**

1. Whenever the Commissioner-General for Cultural Property considers it necessary, either at the request of the delegates concerned or after consultation with them, he shall propose, for the approval of the Party to which he is accredited, an inspector of cultural property to be charged with a specific mission. An inspector shall be responsible only to the Commissioner-General.

2. The Commissioner-General, delegates and inspectors may have recourse to the services of experts, who will also be proposed for the approval of the Party mentioned in the preceding paragraph.

#### **Article 8. Discharge of the mission of control**

The Commissioners-General for Cultural Property, delegates of the Protecting Powers, inspectors and experts shall in no case exceed their mandates. In particular, they shall take account of the security needs of the High Contracting Party to which they are accredited and shall in all circumstances act in accordance with the requirements of the military situation as communicated to them by that High Contracting Party.

#### **Article 9. Substitutes for Protecting Powers**

If a Party to the conflict does not benefit or ceases to benefit from the activities of a Protecting Power, a neutral State may be asked to undertake those functions of a -Protecting Power which concern the appointment of a Commissioner-General for Cultural Property in accordance with the procedure laid down in Article 4 above. The Commissioner-General thus appointed shall, if need be, entrust to inspectors the functions of delegates of Protecting Powers as specified in the present Regulations.

#### **Article 10. Expenses**

The remuneration and expenses of the Commissioner-General for Cultural Property, inspectors and experts shall be met by the Party to which they are accredited. Remuneration and expenses of delegates of the Protecting Powers shall be subject to agreement between those Powers and the States whose interests they are safeguarding.

## **Chapter II. Special protection**

### **Article 11. Improvised refuges**

1. If, during an armed conflict, any High Contracting Party is induced by unforeseen circumstances to set up an improvised refuge and desires that it should be placed under special protection, it shall communicate this fact forthwith to the Commissioner-General accredited to that Party.

2. If the Commissioner-General considers that such a measure is justified by the circumstances and by the importance of the cultural property sheltered in' this improvised refuge, he may authorize the High Contracting Party to display on such refuge the distinctive emblem defined in Article 16 of the Convention. He shall communicate his decision without delay to the delegates of the Protecting Powers who are concerned, each of whom may, within a time limit of 30 days, order the immediate withdrawal of the emblem.

3. As soon as such delegates have signified their agreement or if the time limit of 30 days has passed without any of the delegates concerned having made an objection, and if, in the view of the Commissioner-General, the refuge fulfils the conditions laid down in Article 8 of the Convention, the Commissioner-General shall request the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization to enter the refuge in the Register of Cultural Property under Special Protection.

### **Article 12. International Register of Cultural Property under Special Protection**

1. An 'International Register of Cultural Property under Special Protection' shall be prepared.

2. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall maintain this Register. He shall furnish copies to the Secretary-General of the United Nations and to the High Contracting Parties.

3. The Register shall be divided into sections, each in the name of a High Contracting Party. Each section shall be subdivided into three paragraphs, headed: Refuges, Centers containing Monuments, Other Immovable Cultural Property. The Director-General shall determine what details each section shall contain.

#### **Article 13. Requests for registration**

1. Any High Contracting Party may submit to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization an application for the entry in the Register of certain refuges, centers containing monuments or other immovable cultural property situated within its territory. Such application shall contain a description of the location of such property and shall certify that the property complies with the provisions of Article 8 of the Convention.

2. In the event of occupation, the Occupying Power shall be competent to make such application.

3. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall, without delay, send copies of applications for registration to each of the High Contracting Parties.

#### **Article 14. Objections**

1. Any High Contracting Party may, by letter addressed to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, lodge an objection to the registration of cultural property. This letter must be received by him within four months of the day on which he sent a copy of the application for registration.

2. Such objection shall state the reasons giving rise to it, the only, valid grounds being that:

(a) the property is not cultural property;

(b) the property does not comply with the conditions mentioned in Article 8 of the Convention.



3. The Director-General shall send a copy of the letter of objection to the High Contracting Parties without delay. He shall, if necessary, seek the advice of the International Committee on Monuments, Artistic and Historical Sites and Archaeological Excavations and also, if he thinks fit, of any other competent organization or person.

4. The Director-General, or the High Contracting Party requesting registration, may make whatever representations they deem necessary to the High Contracting Parties which lodged the objection, with a view to causing the objection to 'be withdrawn.

5. If a High Contracting Party which has made an application for registration in time of peace becomes involved in an armed conflict before the entry has been made, the cultural property concerned shall at once be provisionally entered in the Register, by the Director-General, pending the confirmation, withdrawal or cancellation of any objection that may be, or may have been, made.

6. If, within a period of six months from the date of receipt of the letter of objection, the Director-General has not received from the High Contracting Party lodging the objection a communication stating that it has been withdrawn, the High Contracting Party applying for registration may request arbitration in accordance with the procedure in the following paragraph.

7. The request for •arbitration shall not be made more than one year after the date of receipt by the Director-General of the letter of objection. Each of the two Parties to the dispute shall appoint an arbitrator. When more than one objection has been lodged against an application for registration, the High Contracting Parties which have lodged the 'objections shall, by common consent, appoint a single arbitrator. These two arbitrators shall select a chief arbitrator from the international list mentioned in Article 1 of the present Regulations. If such arbitrators cannot agree upon their choice, they shall ask the President of the International Court of Justice to appoint a chief arbitrator who need not necessarily be chosen from the international list. The arbitral tribunal thus constituted shall fix its own procedure. There shall be no appeal from its decisions.

8. Each of the High Contracting Parties may declare, whenever a dispute to which it is a Party arises, that it does not wish to apply the arbitration procedure provided for in the preceding paragraph. In such cases, the objection to an application for registration shall be submitted by the Director-General to the High Contracting Parties. The objection will be confirmed only if the High Contracting Parties so decide by a two-third majority of the High Contracting Parties voting. The vote shall be taken by

correspondence, unless the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization deems it essential to convene a meeting under the powers conferred upon him by Article 27 of the Convention. If the Director-General decides to proceed with the vote by correspondence, he shall invite the High Contracting Parties to transmit their votes by sealed letter within six months from the day on which they were invited to do so.

#### **Article 15. Registration**

1. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall cause to be entered in the Register, under a serial number, each item of property for which application for registration is made, provided that he has not received an objection within the time-limit prescribed in paragraph 1 of Article 14.

2. If an objection has been lodged, and without prejudice to the provision of paragraph 5 of Article 14, the Director-General shall enter property in the Register only if the objection has been withdrawn or has failed to be confirmed following the procedures laid down in either paragraph 7 or paragraph 8 of Article 14.

3. Whenever paragraph 3 of Article 11 applies, the Director-General shall enter property in the Register if so requested by the Commissioner-General for Cultural Property.

4. The Director-General shall send without delay to the Secretary-General of the United Nations, to the High Contracting Parties, and, at the request of the Party applying for registration, to all other States referred to in Articles 30 and 32 of the Convention, a certified copy of each entry in the Register. Entries shall become effective thirty days after despatch of such copies.

#### **Article 16. Cancellation**

1. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall cause the registration of any property to be cancelled:

(a) at the request of the High Contracting Party within whose territory the cultural property is situated;

(b) if the High Contracting Party which requested registration has denounced the

Convention, and when that denunciation has taken effect;

(c) in the special case provided for in Article 14, paragraph 5, when an objection has been confirmed following the procedures mentioned either in paragraph 7 or in paragraph 8 or Article 14.

2. The Director-General shall send without delay, to the Secretary-General of the United Nations and to all States which received a copy of the entry in the Register, a certified copy of its cancellation. Cancellation shall take effect thirty days after the despatch of such copies.

### **Chapter III. Transport of cultural property**

#### **Article 17. Procedure to obtain immunity**

1. The request mentioned in paragraph I of Article 12 of the Convention shall be addressed to the Commissioner-General for Cultural Property. It shall mention the reasons on which it is based and specify the approximate number and the importance of the objects-to be transferred, their present location, the location now envisaged, the means of transport to be used, the route to be followed, the date proposed for the transfer, and any other relevant information.

2. If the Commissioner-General, after taking such opinions as he deems fit, considers that such transfer is justified, he shall consult those delegates of the Protecting Powers who are concerned, on the measures proposed for carrying it out. Following such consultation, he shall notify the Parties to the conflict concerned of the transfer, including in such notification all useful information.

3. The Commissioner-General shall appoint one or more inspectors, who shall satisfy themselves that only the property stated in the request is to be transferred and that the transport is to be by the approved methods and bears the distinctive emblem. The inspector or inspectors shall accompany the property to its destination.

#### **Article 18. Transport abroad**

Where the transfer under special protection is to the territory of another country, it shall be governed not only by Article 12 of the Convention and by Article 17 of the present

Regulations, but by the following further provisions:

(a) while the cultural property remains on the territory of another State, that State shall be its depositary and shall extend to it as great a measure of care as that which it bestows upon its own cultural property of comparable importance;

(b) the depositary State shall return the property only on the cessation of the conflict; such return shall be effected within six months from the date on which it was requested;

(c) during the various transfer operations, and while it remains on the territory of another State, the cultural property shall be exempt from confiscation and may not be disposed of either by the depositor or by the depositary. Nevertheless, when the safety of the property requires it, the depositary may, with the assent of the depositor, have the property transported to the territory of a third country, under the conditions laid down in the present article;

(d) the request for special protection shall indicate that the State to whose territory the property is to be transferred accepts the provisions of the present Article.

#### **Article 19. Occupied territory**

Whenever a High Contracting Party occupying territory of another High Contracting Party transfers cultural property to a refuge situated elsewhere in that territory, without being able to follow the procedure provided for in Article 17 of the Regulations, the transfer in question shall not be regarded as misappropriation within the meaning of Article 4 of the Convention, provided that the Commissioner-General for Cultural Property certifies in writing, after having consulted the usual custodians, that such transfer was rendered necessary by circumstances.

#### **Chapter IV. The distinctive emblem**

##### **Article 20. Affixing of the emblem**

1. The placing of the distinctive emblem and its degree of visibility shall be left to the discretion of the competent authorities of each High Contracting Party. It may be displayed on flags or armlets; it may be painted on an object or represented in any

other appropriate form.

2. However, without prejudice to any possible fuller markings, the emblem shall, in the event of armed conflict and in the cases mentioned in Articles 12 and 13 of the Convention, be placed on the vehicles of transport so as to be clearly visible in daylight from the air as well as from the ground. The emblem shall be visible from the ground:

(a) at regular intervals sufficient to indicate clearly the perimeter of a centre containing monuments under special protection;

(b) at the entrance to other immovable cultural property under special protection.

#### **Article 21. Identification of persons**

1. The persons mentioned in Article 17, paragraph 2(b) and (c) of the Convention may wear an armlet bearing the distinctive emblem, issued and stamped by the competent authorities.

2. Such persons shall carry a special identity card bearing the distinctive emblem. This card shall mention at least the surname and first names, the date of birth, the title or rank, and the function of the holder. The card shall bear the photograph of the holder as well as his signature or his fingerprints, or both. It shall bear the embossed stamp of the competent authorities.

3. Each High Contracting Party shall make out its own type of identity card,, guided by the model annexed, by way of example, to the present Regulations. The' High Contracting Parties shall transmit to each other a specimen of the model they are using. Identity cards shall be made out, if possible, at least in duplicate, one copy being kept by the issuing Power.

4. The said persons may not, without legitimate reason, be deprived of their identity card or of the right to wear the armlet.